



**REGOLAMENTO 2021 per la  
Certificazione AUDIO TRASCRIZIONE  
- Modalità: a distanza -**

## **Premessa**

Questa Certificazione è rilasciata da tre enti indipendenti, l'Accademia "G. Aliprandi – F. Rodriguez" (Ente Morale), l'Istituto IDI - Informatica e l'Associazione onA.I.R.

La Certificazione ha ottenuto crescente successo per la sua affidabilità. Essa consente ai Candidati di acquisire piena e documentata consapevolezza della loro competenza in un contesto nazionale. Inoltre permette alle Aziende di ottimizzare la scelta dei Collaboratori avvalendosi di personale certificato.

Per quanti fossero già professionisti certificati, è possibile ripetere comunque la Certificazione in successive edizioni, anche ai fini di un suo aggiornamento.

## **1 – Sessione di Certificazione (Modalità: a distanza)**

Data e ora di svolgimento: sabato 30 gennaio 2021 ore 11.00.

## **2 – Iscrizioni**

Le Iscrizioni alla Sessione di Certificazione devono essere effettuate a partire da sabato 7 novembre 2020 entro e non oltre venerdì 11 dicembre 2020.

Per iscriversi occorre compilare l'apposito modulo disponibile sul sito [www.accademia-aliprandi.it](http://www.accademia-aliprandi.it) (Sezione "Certificazioni" - "Modulo iscrizione").

Nota bene: la sessione di Certificazione sarà attivata al raggiungimento di almeno 5 iscritti. Non effettuare il versamento previsto (donazione di 10,00 euro, da effettuare mediante bonifico sul conto indicato nel modulo di iscrizione online) fino a quando non si riceverà e-mail di conferma.

## **3 – Descrizione della Verifica di Certificazione. Regolamenti di Correzione e Valutazione**

Nel valutare le trascrizioni dei Candidati si considerano il numero di Caratteri netti / minuto e l'Accuratezza.

I partecipanti superano la prova se il loro lavoro raggiunge i seguenti standard minimi:

<b>Categoria</b>	<b>Limiti di età</b>	<b>Caratteri netti /minuto (minimo)</b>	<b>Accuratezza (minimo)</b>
Seniores	Oltre 20 anni	300	99,00%
Juniores	Da 17 fino a 20 anni	280	99,00%
Allievi	Meno di 17 anni	240	99,00%

Per calcolare i caratteri netti si terrà conto di quanto sotto indicato:

- a) in caso di omissione (o aggiunta) di parole o frasi, sarà sottratto (o sommato) il numero di caratteri corrispondente per determinare il totale dei caratteri effettivamente scritti.
- b) Sarà quindi penalizzato di un fattore 50 e sottratto dai caratteri scritti, ognuno dei seguenti errori:
  - caratteri in meno, in più o sbagliati per parola (si conta massimo un errore per parola);
  - inversione di due caratteri o di due parole;
  - spazi in meno o in più;
  - parole o gruppi di parole in meno o in più.

L'Accuratezza è calcolata dalla formula:  $100 - (n. \text{ di errori} \times 100 / \text{caratteri lordi})$

#### **4 – Modalità di svolgimento della Prova**

##### a) Tipologia di prova

La prova consiste nella trascrizione per la durata di 10 minuti di un dettato registrato in digitale in italiano.

Si possono utilizzare la scrittura al computer, la stenotipia o il respeaking.

Il dettato dura 15 minuti e ha una velocità costante di 320 sillabe al minuto.

Dal momento che la durata del dettato è di 15 minuti, ed il tempo a disposizione per la audio trascrizione è di 10 minuti, è possibile trascrivere oltre il 10° minuto di dettatura solo velocizzando la riproduzione dell'audio.

Il testo registrato è politicamente neutrale, non contiene cifre, termini tecnici specifici o nomi propri che richiedano la conoscenza di un tema o di un'area in particolare.

Il tipo di prova consente la partecipazione di non vedenti e ipovedenti.

##### b) Software e strumentazione ammessa

Ogni partecipante può usare:

- qualsiasi software di riproduzione audio, compresi i software che rallentano o velocizzano il ritmo della dettatura (alcuni software possono essere scaricati gratuitamente da Internet); e può anche fermare la riproduzione audio in qualsiasi momento per correggere e modificare il testo scritto secondo le proprie esigenze;
- una pedaliera di gestione della riproduzione audio;
- un software di trattamento testi (Word ecc.);
- un software di riconoscimento del parlato (Respeaking).

Al fine di testare le abilità del partecipante, NON è permesso usare un software di trascrizione automatica.

##### c) Cosa fare durante la Prova

La trascrizione deve iniziare e finire su indicazione del Responsabile della Prova.

Alla fine, ogni partecipante salva e chiude la propria trascrizione senza modificare il nome e la posizione del file, così come dettagliatamente descritto nel punto successivo: d) Istruzioni per la Prova.

**NOTA BENE: è indispensabile che tutti i partecipanti disattivano il proprio microfono durante il collegamento Skype per evitare che la trasmissione audio risulti disturbata.**

#### d) Istruzioni per la Prova

##### *Condivisione di una cartella su Dropbox<sup>1</sup> e download del file di prova*

Ogni partecipante riceverà nella settimana della prova, tramite la casella di posta fornita al momento dell'iscrizione, la condivisione di una cartella su Dropbox (è possibile creare un account gratuitamente e scaricare Dropbox a questo indirizzo <https://www.dropbox.com/>) e un link da cui scaricare un file audio di prova della durata di 1 minuto. La cartella, condivisa singolarmente con ogni partecipante, conterrà il file in formato .doc già denominato (N° partecipanteAT - Nome Cognome.doc ; esempio: 01AT – Francesca Marchionne.doc) su cui si dovrà effettuare la trascrizione. Il file audio di prova della durata di 1 minuto permetterà al partecipante di regolare il volume delle casse/cuffie al meglio e lo abituerà alla velocità di dettatura del testo. Questo testo NON È VALIDO ai fini dello svolgimento della prova di certificazione e non va trascritto nel file di testo da consegnare.

**IMPORTANTE:** i file che si trovano all'interno delle cartelle condivise di Dropbox non devono essere rinominati, spostati, tagliati o rimossi per nessun motivo!!! Se si vuole copiare il file all'esterno della cartella di Dropbox, si deve utilizzare **solamente** la funzione "Copia".

##### *Connessione alla piattaforma*

Ogni partecipante riceverà nella settimana prima della prova, nella casella di posta fornita al momento dell'iscrizione, un invito PERSONALE per accedere alla piattaforma tramite la quale saranno date le indicazioni della prova in tempo reale.

##### *Download del file audio per la certificazione*

All'orario indicato e previo avviso tramite piattaforma da parte della responsabile della prova, sarà condiviso con tutti i partecipanti allo stesso momento un link da cui scaricare il file audio con il testo VALIDO da trascrivere per la certificazione.

Dal momento in cui il link sarà reso disponibile si hanno **2 minuti** di tempo per scaricare il file audio e aprirlo con il programma utilizzato per la certificazione. I tempi previsti per il download del file sono dai 20 ai 60 secondi con una connessione ADSL, più o meno veloce, e di circa 2 minuti con una chiavetta Internet.

##### *Trascrizione del testo*

Da quando verrà dato il via, si avranno **10 minuti** di tempo per trascrivere il testo. La prova consiste nel trascrivere FEDELMENTE il testo. Per ottenere la certificazione si devono **trascrivere almeno 3000 caratteri, spazi inclusi**, per gli esperti; **2800**, spazi inclusi, per i giovani; e **2400**, spazi inclusi, per i principianti. A tutti si richiede almeno il 99% di accuratezza, cioè massimo 1% di errori. Ogni errore sarà conteggiato con le penalità previste (x50).

Per svolgere la prova si può utilizzare qualsiasi software che permetta la riproduzione di un file MP3 e che permetta di rallentare, velocizzare, fermare e risentire il file audio a piacimento.

Si possono utilizzare pedali o qualsiasi altro strumento che permetta di gestire il file audio liberamente e al meglio. Non sono ammessi programmi di trascrizione automatica.

Il testo può essere trascritto con qualunque software di scrittura e con la tecnologia scelta al momento dell'iscrizione (tastiera, stenotipia, riconoscimento del parlato).

---

<sup>1</sup> Dropbox è un servizio di cloud storage che consente di portare ovunque foto, documenti e video e di condividerli facilmente con altri utenti. È possibile accedere a qualsiasi file salvato e condiviso in Dropbox accedendo con le proprie credenziali al sito web e da tutti i computer su cui sia installato il software. Una volta installato il software, i file condivisi vengono automaticamente sincronizzati in tempo reale sui PC di tutti gli utenti che condividono la stessa cartella. Ogni modifica apportata al file condiviso è visibile immediatamente dopo il salvataggio del file nella stessa cartella. Per questo è importante che i file condivisi non vengano spostati, rimossi o tagliati dalla cartella di Dropbox.

**IMPORTANTE:** Il testo per la certificazione ha una durata complessiva di 15 minuti, **ma il tempo concesso per la trascrizione è di soli 10 minuti**. È possibile trascrivere tutto il testo solo velocizzando l'audio.

#### *Consegna del testo trascritto*

Al termine dei 10 minuti, segnalato dalla responsabile tramite piattaforma, il partecipante **DEVE** salvare il file della trascrizione e chiuderlo assicurandosi di non rinominarlo e soprattutto di non rimuoverlo dalla cartella condivisa di Dropbox nella quale l'ha trovato. Se il file viene salvato in una cartella diversa da quella condivisa su Dropbox, il file non risulterà consegnato.

**IMPORTANTE:** Dropbox condivide il file all'istante e in automatico con l'orario di ultima modifica del file da parte del partecipante per cui ogni irregolarità nei tempi di salvataggio e chiusura della trascrizione sarà subito segnalata. Il tempo di tolleranza per il salvataggio e la chiusura del file sarà di 10 secondi dalla segnalazione di fine prova. Il partecipante, una volta chiuso il file, non dovrà fare altro (in particolare: non è necessario inviare un'e-mail con allegato il testo trascritto).

#### **Regole ortografiche da rispettare**

- La punteggiatura ammessa nel testo è esclusivamente la seguente:

- punto
- virgola

- Nessun accapo, il testo va scritto in continuo osservando i seguenti criteri:

- uno spazio (uno solo) dopo i segni di interpunzione (punto, virgola)
- uno spazio prima e uno spazio dopo gli apici

- Per l'uso della punteggiatura (con particolare attenzione alla virgola), consultare:

<http://www.accademiadellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica/domande-risposte/punteggiatura>

- Per le maiuscole consultare:

[http://it.wikipedia.org/wiki/Aiuto:Maiuscolo\\_e\\_minuscolo#Entificazione](http://it.wikipedia.org/wiki/Aiuto:Maiuscolo_e_minuscolo#Entificazione)

Per esempio:

Comunità europea, Senato della Repubblica, Repubblica italiana, Unione europea, Consiglio d'Europa, Consiglio dei Ministri, ONU, FAO, CECA, Stato, Paese, Nazione, Rinascimento, Medioevo, Risorgimento, Mare Mediterraneo, Medio Oriente, Vicino Oriente, ecc. ecc.

## **5 – Consegna dei Certificati**

Sarà consegnato il Certificato con i risultati ottenuti a coloro che hanno superato la prova. Il Certificato reca l'indicazione di: nome e cognome, luogo e data di nascita, numero di caratteri netti / minuto, accuratezza, tecnologia utilizzata.

I Certificati saranno consegnati in occasione dell'Assemblea ordinaria dell'Accademia "G. Aliprandi – F. Rodriguez".

In alternativa saranno spediti, a richiesta, agli indirizzi indicati all'atto dell'iscrizione.

## **6 – Commissione di Certificazione**

Coordinatore e Membri della Commissione di Certificazione sono nominati dal Presidente dell'Accademia e dai Rappresentanti dei Partner.

La Commissione di Certificazione sviluppa, collegialmente o con deleghe ai singoli membri, tutte le attività previste (dall'Iscrizione dei Candidati, fino alla correzione e valutazione).

I risultati saranno pubblicati sui siti [www.accademia-aliprandi.it](http://www.accademia-aliprandi.it) e [www.respeakingonair.org](http://www.respeakingonair.org), al termine delle operazioni di correzione/valutazione e di successivi controlli.